

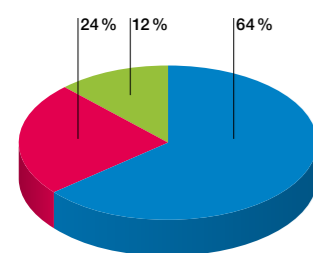
**Personale**

Le modifiche strutturali e la decisione di centralizzare il CSFO a Berna hanno determinato sostanziali cambiamenti nel personale. Circa il 40% delle collaboratrici e dei collaboratori hanno lasciato il CSFO. Desideriamo ringraziare tutte queste persone per il lavoro svolto. L'integrazione di oltre quindici nuove collaboratrici e collaboratori è stata possibile grazie al sostegno di tutti coloro che hanno accettato di svolgere le loro mansioni nella Casa dei Cantoni a Berna. Il nuovo personale e quello esistente imparano insieme a collaborare superando le barriere linguistiche. Al 31 dicembre 2007 il CSFO contava 37 collaboratrici e collaboratori (2770 posti percentuale).

**Finanze**

Il CSFO chiude il suo primo anno di esercizio con proventi pari a CHF 14'108'017.- e spese pari a CHF 14'094'430.- realizzando un piccolo profitto netto di CHF 13'587.-. Questo incoraggiante risultato è stato reso possibile grazie al sostegno dell'UFFT nella costituzione del CSFO.

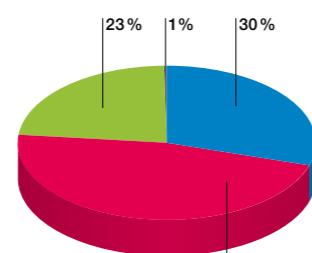
**Spese produzione e servizi**



Totale CHF 14'094'430.-

- Spese, produzione e servizi
- Spese per il personale
- Spese di esercizio

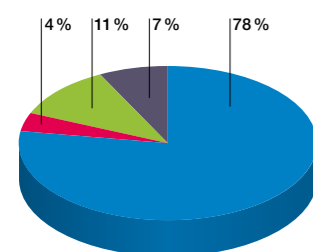
**Proventi e contributi**



Totale CHF 14'108'017.-

- Proventi lordi da vendite e servizi
- Contributi Confederazione
- Contributi Cantoni (contributi forfettari e contributi diretti ai progetti)
- Successo eccezionale

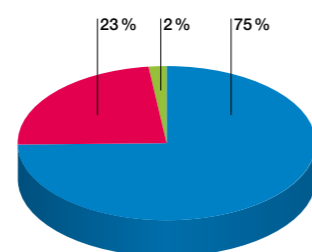
**Spese per divisione**



Totale CHF 14'094'430.-

- Informazione + Edizioni
- Formazione continua
- Procedure di qualificazione
- Servizi centrali

**Contributi cantonali per regione**



Totale CHF 3'232'092.-

- Svizzera tedesca
- Svizzera romanda
- Cantone Ticino

# RAPPORTO ANNUALE | 2007



Informazioni: [www.csfo.ch](http://www.csfo.ch)  
Tutti i media nel nostro Online-Shop: [shop.csfo.ch](http://shop.csfo.ch)

**Schweizerisches Dienstleistungszentrum** Berufsbildung | Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung SDBB  
**Centre suisse de services** Formation professionnelle | orientation professionnelle, universitaire et de carrière CSFO  
**Centro svizzero di servizio** Formazione professionale | orientamento professionale, universitario e di carriera CSFO

Casa dei Cantoni | Speichergasse 6 | Casella postale 583 | 3000 Berna 7 | Telefono 031 320 29 00 | Fax 031 320 29 01 | [info@csfo.ch](mailto:info@csfo.ch)

**CENTRO SVIZZERO DI SERVIZIO FORMAZIONE PROFESSIONALE |  
ORIENTAMENTO PROFESSIONALE, UNIVERSITARIO E DI CARRIERA CSFO**

**Il Centro svizzero di servizio Formazione professionale | orientamento professionale, universitario e di carriera (CSFO) ha avviato la propria attività nel gennaio del 2007. È stato fondato dalla Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE) e fornisce servizi nelle aree di intervento che la Legge federale sulla formazione professionale ha trasferito ai cantoni.**

Il CSFO ha assunto l'erogazione e l'unificazione dei servizi di informazione e coordinamento precedentemente forniti da vari organismi come l'ASOSP, l'ASOU, la CIIP e la CSFP. Nel 2007 il CSFO ha svolto le proprie attività ancora dalle sedi decentrate di Aarau, Losanna, Lucerna, Neuchâtel e Zurigo, in attesa del trasloco nella Casa dei Cantoni a Berna.

Fra gli obiettivi raggiunti nel 2007 ricordiamo, l'insediamento dei nuovi organi, l'integrazione dei vari settori in una struttura comune, la prosecuzione dei servizi e la chiarificazione delle modalità di finanziamento da parte dei cantoni. Ciò ci consente di affrontare con fiducia anche gli obiettivi principali dei prossimi anni: assicurare la collaborazione intercantonale nei settori della formazione professionale nonché dell'orientamento professionale, universitario e di carriera e sviluppare sinergie in queste aree.

Il 2007 è l'anno in cui sono state posate solide basi per il futuro.

### Insedimento delle commissioni del CSFO

Il consiglio di sorveglianza presieduto da Anton Schwingruber, direttore della pubblica educazione del cantone di Lucerna, ha avviato la propria attività già nell'agosto del 2006. Si è riunito tre volte nel 2006 e cinque nel 2007. Una delle prime decisioni è stata la nomina di Jean-Paul Jacquod a direttore del CSFO. Un'altra importante decisione è stata la scelta di Berna, e più precisamente della Casa dei Cantoni, quale sede delle attività del CSFO. Ricordiamo inoltre l'introduzione di un chiaro piano di finanziamento da parte dei Cantoni in forma di un contributo forfetario, in vigore dal 2008. Infine nel dicembre del 2007 la CDPE ha assegnato al CSFO un mandato di prestazioni per il periodo 2008-2011.

Le tre commissioni specializzate del CSFO varate dal consiglio di sorveglianza svolgono un ruolo consultivo per ciascun ambito di servizi del CSFO.

### Commissione specializzata «Informazione + Edizioni»

La commissione specializzata è composta da 11 esperti della comunicazione di informazioni nella formazione professionale nonché nell'orientamento professionale, universitario e di carriera. Nel 2007 la commissione si è incontrata tre volte, sotto la presidenza di Beatrice Kunovits, direttrice dell'orientamento professionale e universitario di Basilea Campagna. A sostegno delle attività operative e per soddisfare le esigenze specialistiche (e linguistiche) regionali, sono state create 5 sottocommissioni: Prima scelta professionale, Carriera, Scelta degli studi universitari, Formazione professionale e Documentazione romanda. Loro compito centrale nei prossimi anni sarà la verifica dei servizi e dei prodotti esistenti.

### Commissione specializzata «Procedure di qualificazione»

La commissione specializzata conta 9 membri ed è presieduta da Ruedi Giezendanner, direttore dell'Ufficio per la formazione professionale del Cantone di San Gallo. Nel 2007 si è riunita tre volte. Una delle importanti sfide affrontate è stata il coordinamento da una parte tra la dimensione nazionale e le esigenze regionali, dall'altra tra l'aspetto operativo curato dal CSFO e la dimensione politica di competenza della Conferenza svizzera degli uffici della formazione CFSP. La commissione ha ricevuto l'incarico dalla CFSP e dal CSFO e dispone di due sottocommissioni regionali, «Prüfungsleiter» per la Svizzera di lingua tedesca e SCOP (Sous-commission procédures de qualification) per la Svizzera di lingua francese e italiana. Questa nuova struttura ha contribuito decisamente a migliorare la collaborazione e la comunicazione tra le diverse regioni linguistiche del paese.

### La commissione specializzata «Formazione continua»

La commissione specializzata Formazione continua, diretta da Marc Chassot, Chef de service de l'orientation professionnel et de la formation des adultes del Cantone Friburgo, consta di 9 membri e si è riunita cinque volte nel 2007. La commissione ha operato a favore dello sviluppo di un coerente approccio nazionale al problema della formazione continua, in grado di tener conto delle esigenze attuali e di porre le basi per i cambiamenti futuri, e ha fissato le linee direttive per i prossimi quattro anni (2008-2011). Due sottocommissioni sono state appositamente create per coadiuvare la stesura del programma relativo a ciascuna regione linguistica.



### Produzione documentaria/Distribuzione

I servizi e i prodotti della divisione Informazione + Edizioni sono stati elaborati sotto il tetto comune del CSFO in ben sei diverse sedi svizzere. Un processo che ha richiesto un elevato impegno a livello di coordinamento. Ciononostante è stato già possibile avviare i primi passi in direzione della costituzione del team e in parte di creare considerevoli sinergie. Anche il programma editoriale e quello delle attività sono stati in massima parte attuati grazie all'impegno di tutti i team coinvolti, consentendo di fornire ai cantoni tutta la consueta gamma di servizi.

Degne di menzione a questo proposito sono state l'ideazione di una concezione nazionale per i pieghevoli delle informazioni professionali e la realizzazione di una prima tranche in tedesco, francese e in parte italiano. Oltre a ciò, per un importante mezzo della consulenza universitaria quale è «Perspektiven» è stato possibile elaborare e approvare un progetto editoriale futuro.

Per la prima volta, un elenco comune ha riunito tutti i mezzi informativi disponibili in una lista generale; inoltre, la distribuzione di tutti i prodotti è stata gradualmente riunita a livello fisico e organizzativo così da offrire alla clientela un unico indirizzo di riferimento.

### Media online

Il settore Media online ha visto nel 2007 l'avvio di tre vasti cantieri di lavoro: per il nuovo CSFO è stato realizzato un sito Web indipendente in grado non solo di fornire informazioni sull'istituzione e i servizi da essa offerti, ma anche di offrire ai clienti la possibilità di ottenere online tutti i prodotti e ai consulenti per l'orientamento professionale di registrare direttamente i propri corsi di perfezionamento mediante un sistema di prenotazione anch'esso online. Inoltre è stata allestita una Extranet con il fine di consentire a tutte le commissioni e i gruppi di progetto di collaborare direttamente online.

Nel settore Formazione professionale è stato ulteriormente sviluppato l'affermato sito del CSFP con i suoi diversi sottodomini. Inoltre, il completo CD-ROM «Dokumentation Berufsbildung», contenente una raccolta di dati e fatti relativi a tutti gli aspetti

della formazione professionale, è ora disponibile anche in versione online. Particolare importanza per il futuro hanno assunto i lavori preparatori volti alla creazione di un sistema di scambio dati a livello nazionale per la formazione e la consulenza sull'orientamento professionale.

Il portale orientamento.ch ha registrato nell'ultimo anno nuovi risultati di punta. A ottobre 2007, il mese record, oltre 270 000 visitatori e visitatrici hanno utilizzato le pagine tedesche del sito più di 400 000 volte in totale. Un successo che può essere ricondotto, tra le altre cose, anche all'attivazione di diversi nuovi moduli: la banca dati BOP delle offerte di perfezionamento è stata ampliata e si sono aggiunti i posti di tirocinio di ulteriori cantoni nonché nuovi moduli relativi ai soggiorni linguistici e alle opportunità professionali per i diplomati delle scuole universitarie.

### Procedure di qualificazione

La divisione Procedure di qualificazione ha coordinato nel 2007 circa 55 diverse professioni. Tra esse, 35 relative alla Svizzera tedesca, 18 all'intera Svizzera e due alla Svizzera occidentale. È da notare a questo proposito che nella Svizzera occidentale, per determinate professioni quali ad esempio muratore od orologiaio, vengono coordinate solo le revisioni dei conti. Tali professioni non sono annoverate tra le 55 citate.

Le nuove professioni che a partire dal 2008 e in base al nuovo ordinamento si concluderanno con la procedura di qualificazione e che sono già state coordinate nel 2007 sono Impiegato/a del commercio al dettaglio, Addetto/a ai pneumatici nonché Podologo/a. Sono stati inoltre avviati i lavori alla serie zero della qualificazione Esperto/a in manutenzione d'esercizio (ex Impiegato/a d'esercizio).

### Perfezionamento

Nel 2007 la CSFO ha portato decisamente avanti a livello operativo le procedure impiegate negli scorsi anni per il perfezionamento degli esperti della formazione professionale e dell'orientamento professionale, universitario e di carriera, garantendo per la Svizzera francese la diffusione e l'attuazione del programma. Per la Svizzera tedesca, ha incaricato l'ASOSP (Associazione di lingua italiana per l'orientamento scolastico e professionale) si è invece occupata dei servizi in lingua italiana. I contributi federali per tutte e tre le regioni linguistiche sono stati amministrati dal CSFO.

### Svizzera romanda

13 seminari; 17 giornate di perfezionamento; 255 partecipanti

### Svizzera tedesca

– ASOSP: 52 seminari; 94 giornate di perfezionamento; 1395 partecipanti  
– ASOU: 4 seminari; 7 giornate di perfezionamento; 136 partecipanti (di cui alcuni francofoni)

### Canton Ticino

3 seminari; 4 giornate di perfezionamento; 80 partecipanti